# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 可怕的那些人(the Frightful Ones) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 可怕的那些人(The Frightful Ones)



[wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [duː; də] [wen] [hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)]
**What** **does** **a** **boy** **do** **when** **he** **meets** **a** **danger**
什么 做 一个 男生 做 什么时候 他 满足 一个 危险

男孩遇到危险时会怎么做?

[frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ?
**from** **another** **world** **?**
从 其他 世界 ?

来自另一个世界?

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][rʌn][fɔː(r); fə(r)][help] — [ɔː(r)]
**Should** **he** **run** **for** **help** **—** **or**
应该 他 跑步 为了 帮助 — 或者

他应该跑去寻求帮助吗?

[faɪt] ['breɪvli] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] —
**fight** **bravely** **as** **he** **comes** **face** **to** **face** **with** **—**
斗争 勇敢地 作为 他 来 脸 到 脸 和 —

当他正面迎战时，他勇敢地战斗——

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [wʌnz]
**The** **Frightful** **Ones**
这 可怕 一个

可怕的那些人

[baɪ] ['rɪtʃəd] [m'eɪpəlz]
**By** **Richard** **Maples**
经过 理查德 枫树

作者：理查德·梅普尔斯

[ [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
**[** **Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
**Imagination** **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[nəʊ'vembə(r)] -
**November** **1954**
十一月 -

1954年11月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive** **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] . ]
**the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

[raɪt] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [id] ['evə(r)] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

| Right | then | he | was | the | scaredest | he'd | ever | been | in | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 然后 | 他 | 曾是 | 这 | 最害怕 | 他会 | 曾经 | 到过 | 在 | 他的 | 生活 | . |

那一刻，他感到自己这辈子从未如此恐惧过。

[jet] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['tɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ɪts] ['fleərɪŋ] [dʒets] ,

| Yet | even | as | he | watched | the | spaceship | turning | within | the | glow | of | its | flaring | jets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 甚至 | 作为 | 他 | 观看 | 这 | 飞船 | 转弯 | 之内 | 这 | 辉光 | 的 | 它是 | 燃烧 | 喷气式飞机 | , |

然而，即便他注视着那艘宇宙飞船在耀眼的喷气发动机的光芒中旋转，

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['wɔːnɪŋ] :

| he | kept | thinking | of | his | father's | warning | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 思维 | 的 | 他的 | 父亲的 | 警告 | : |

他一直想起父亲的警告：

" [ə; eɪ] [bɔɪz] ['djuːti] , [sʌn] , [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm] .

| " | A | boy's | duty | , | son | , | is | to | keep | his | eyes | and | ears | open | and | to | give | the | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 男孩们 | 责任 | , | 儿子 | , | 是 | 到 | 保持 | 他的 | 眼睛 | 和 | 耳朵 | 打开 | 和 | 到 | 给 | 这 | 警报 | . |

"孩子，男孩的职责是睁大眼睛、竖起耳朵，及时发出警报。"

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ ə'ləːt ] . . . [ɔː(r)] [wɪr] [duːmd] .

| We | must | be | alerted | . | . | . | or | we're | doomed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 是 | 已发出警报 | . | . | . | 或者 | 是 | 注定失败 | . |

我们必须提高警惕……否则我们就完了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [drʌmd] ['ɪntuː][hɪm]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] .

| " | It | had | been | drummed | into | him | ever | since | the | landing | and | explosion | of | the | rockets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 有 | 到过 | 鼓声 | 进入 | 他 | 曾经 | 自从 | 这 | 降落 | 和 | 爆炸 | 的 | 这 | 火箭 | . |

"自从火箭着陆爆炸以来，这种观念就一直深深地灌输在他心中。"

[id] [biːn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

| He'd | been | very | little | then | and | it | was | hard | to | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 到过 | 非常 | 小的 | 然后 | 和 | 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 理解 | . |

他当时年纪很小，很难理解。

[bʌt; bət] [ðeid] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] — ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

| But | they'd | explained | it | carefully | — | over | and | over | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们会 | 解释 | 它 | 小心 | — | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | . |

但他们已经一遍又一遍地仔细解释过了。

[ðə; ði] ['rɑːkɪts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][test] .

| The | rockets | were | a | test | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火箭 | 是 | 一个 | 测试 | . |

这些火箭是一次测试。

[ðeid] [biːn] ['faɪəd][baɪ] ['biːɪŋs] [ɒn][ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .

| They'd | been | fired | by | beings | on | another | planet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 到过 | 被解雇 | 经过 | 生物 | 在 | 其他 | 行星 | . |

他们是被另一个星球上的生物发射的。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ðəm'selvz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] .

| Some | day | the | beings | themselves | would | come | to | invade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 天 | 这 | 生物 | 他们自己 | 会 | 来 | 到 | 入侵 | . |

总有一天，这些生物会亲自前来入侵。

[id] ['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] — [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][bed] .

| He'd | often | thought | about | it | — | especially | at | night | in | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 经常 | 想法 | 关于 | 它 | — | 尤其 | 在 | 夜晚 | 在 | 床 | . |

他经常会想到这件事——尤其是在晚上躺在床上的时候。

[ænd; ənd] [id] [dri:md] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

| And | he'd | dreamed | about | it | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他会 | 梦见 | 关于 | 它 | , | 也 | . |

他也曾梦到过这件事。

['hɒrəb(ə)l] [dri:mz] .

| Horrible | dreams | . |
|---|---|---|
| 可怕 | 梦境 | . |

噩梦。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [dri:mz] [hæd; həd] [kʌm] [tru:] !

| And | now | the | dreams | had | come | true | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 梦境 | 有 | 来 | 真的 | ! |

梦想成真了!

[tremblɪŋ] , [hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [hʌlk] [eɪm][ɪts] [dʒets] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn]

| Trembling | , | he | watched | the | silver | hulk | aim | its | jets | at | the | ground | and | begin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发抖 | , | 他 | 观看 | 这 | 银 | 绿巨人 | 目的 | 它是喷气式飞机 | | 在 | 这 | 地面 | 和 | 开始 |

[tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .

| to | come | down | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 来 | 向下 | . |

他颤抖着，看着那银色的庞然大物将喷气装置对准地面，开始下降。

[ˌaɪ 'ti:] [slɪpt] [pɑ:st][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)] .

| It | slipped | past | him | with | a | roar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 滑倒了 | 过去的 | 他 | 和 | 一个 | 吼 | . |

它轰然一声从他身边掠过。

[ɪts]['faɪərz] [ 'redən ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

| Its | fires | reddened | the | hillside | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 火灾 | 发红 | 这 | 山坡 | . |

大火将山坡烧成了红色。

[ˌaɪ 'ti:]['set(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɑ:rɪŋ] [θʌd] .

| It | settled | with | a | jarring | thud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 定居 | 和 | 一个 | 刺耳的 | 砰的一声 | . |

它砰的一声掉在了地上。

[ðen] [ɔ:l][wɒz; wəz]['saɪləns] .

| Then | all | was | silence | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 曾是 | 沉默 | . |

随后，一切都陷入了寂静。

['edʒɪŋ] ['fɔ:wəd] , [hi:; hi] [ piə ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][glen] .

| Edging | forward | , | he | peered | down | into | the | glen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 向前 | , | 他 | 窥视 | 向下 | 进入 | 这 | 格伦 | . |

他向前挪了挪，向下望去，看到了山谷。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [smәʊk] [wɒz; wəz] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

| The | dust | and | smoke | was | clearing | and | he | could | see | most | of | the | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰尘 | 和 | 抽烟 | 曾是 | 清理 | 和 | 他 | 可以 | 看 | 最多 | 的 | 这 | 船 |

['gli:mɪŋ] ['i:vəli] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] . . . .

| gleaming | evilly | in | the | twilight | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪闪发光 | 邪恶地 | 在 | 这 | 暮 | . | . | . | . |

尘埃和烟雾渐渐散去，他可以看到船体的大部分在暮色中闪烁着邪恶的光芒.....

['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [θɔːt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

| **Others** | **,** | **he** | **thought** | **,** | **must** | **have** | **seen** | **or** | **heard** | **the** | **landing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | , | 他 | 想法 | , | 必须 | 有 | 已见 | 或者 | 听到 | 这 | 降落 | . |

他心想，其他人肯定看到了或听到了着陆的情景。

[suːn] [ðeid] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði] [ɪn'vedər] .

| **Soon** | **they'd** | **come** | **to** | **fight** | **off** | **the** | **invaders** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他们会 | 来 | 到 | 斗争 | 离开 | 这 | 入侵者 | . |

不久之后，他们就会前来击退入侵者。

[id] [biː; bi] [faʊnd] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['brændɪd] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

| **He'd** | **be** | **found** | **,** | **quivering** | **with** | **fear** | **,** | **and** | **branded** | **a** | **coward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 是 | 成立 | , | 颤抖 | 和 | 害怕 | , | 和 | 品牌 | 一个 | 懦夫 | . |

他会被人发现，吓得浑身颤抖，并被贴上懦夫的标签。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] . . . .

| **He** | **must** | **do** | **something** | **.** | **.** | **.** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 做 | 某物 | . | . | . | . |

他必须做点什么.....

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mə'tælɪk] [[klæŋɪŋ]] [meɪd] [hɪm] [dʒʌmp] .

| **A** | **sudden** | **metallic** | **clanging** | **made** | **him** | **jump** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 突然 | 金属 | 叮当声 | 制成 | 他 | 跳 | . |

一声突如其来的金属撞击声吓了他一跳。

[ə; eɪ] [laɪt] [ 'flɪk ] [ɒn] .

| **A** | **light** | **flicked** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 光 | 轻弹 | 在 | . |

灯亮了。

[hiː; hi] [sʌkt] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

| **He** | **sucked** | **a** | **deep** | **breath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 真烂 | 一个 | 深的 | 气息 | . |

他深吸了一口气。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] !

| **The** | **beings** | **!** |
|---|---|---|
| 这 | 生物 | ! |

这些生物!

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [træp] - [dɔː(r)] .

| **They** | **stood** | **on** | **a** | **platform** | **next** | **to** | **a** | **trap** | **-** | **door** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 在 | 一个 | 平台 | 下一个 | 到 | 一个 | 陷阱 | - | 门 | . |

他们站在一个靠近活板门的平台上。

[θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] : [skwɒt] , [fæt] , [ænd; ənd] ['sɪlvəri] - [waɪt] . . . [laɪk] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n]

| **Three** | **of** | **them** | **:** | **squat** | **,** | **fat** | **,** | **and** | **silvery** | **-** | **white** | **.** | **.** | **.** | **like** | **the** | **insects** | **he** | **often** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 的 | 他们 | : | 蹲 | , | 胖的 | , | 和 | 银色 | - | 白色的 | . | . | . | 喜欢 | 这 | 昆虫 | 他 | 经常 |

[faʊnd] ['ʌndə(r)] [flæt] [rɒks] .

| **found** | **under** | **flat** | **rocks** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在下面 | 平坦的 | 岩石 | . |

它们三个：矮胖，银白色.....就像他经常在扁平的石头下发现的昆虫一样。

[wʌn] [held] [ðə; ði] [laɪt] .

| **One** | **held** | **the** | **light** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 握住 | 这 | 光 | . |

其中一人拿着灯。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['kærɪd] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['bɒksɪz] .

| **The** | **other** | **two** | **carried** | **strange** | **looking** | **boxes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 二 | 携带 | 奇怪的 | 寻找 | 盒子 | . |

另外两人搬着形状奇特的箱子。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['lædə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][set][ʌp][ðə; ðɪ]['bɒksɪz][ɒn][ðə; ðɪ]

| They | made | their | way | down | a | ladder | and | began | to | set | up | the | boxes | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 向下 | 一个 | 梯子 | 和 | 开始 | 到 | 放 | 向上 | 这 | 盒子 | 在 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

他们顺着梯子下来，开始把箱子放在地上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] , [hi:; hi][təʊld][hɪm'self] .

| This | was | his | chance | , | he | told | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 他的 | 机会 | , | 他 | 讲述 | 他自己 | . |

他告诉自己，这是他的机会。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ,

| While | they | were | busy | , |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 忙碌的 | , |

在他们忙碌的时候，

[hi:; hi][kʊd; kəd][klaɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [daʊn] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd] .

| he | could | climb | to | the | top | of | the | hill | and | escape | down | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 爬 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 和 | 逃脱 | 向下 | 这 | 其他 | 边 | . |

他可以爬到山顶，然后从另一边逃下去。

[bʌt; bət] [id] ['əʊnli]['teɪkən] [θri:] [steps] [wen] [hi:; hi] [stʌbd] [hɪz; ɪz][təʊ][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ,

| But | he'd | only | taken | three | steps | when | he | stubbed | his | toe | on | a | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他会 | 仅有的 | 已采取 | 三 | 步骤 | 什么时候 | 他 | 桩 | 他的 | 脚趾 | 在 | 一个 | 岩石 | , |

但他才走了三步，脚趾就踢到石头上了。

[dʒ'ɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] [lu:s] , [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:] ['peltɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][glen] .

| jarred | it | loose | , | and | sent | it | pelting | into | the | glen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罐装 | 它 | 松动的 | , | 和 | 发送 | 它 | 投掷 | 进入 | 这 | 格伦 | . |

震松了它，让它飞进了山谷。

[ðeɪ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ænd; ənd][hi:; hi][gɒt][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət]

| They | hurried | over | to | see | what | it | was | and | he | got | a | better | look | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 慌忙 | 超过 | 到 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | 和 | 他 | 得到 | 一个 | 更好的 | 看 | 在 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他们赶紧跑过去看是什么，他也看得更清楚了。

[ðeə(r)] ['rɪŋkld] [skɪn] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['bʌldʒi] ['bɒdɪz] [ɪn] [θɪk] [fəʊldz] .

| Their | wrinkled | skin | hung | from | their | bulgy | bodies | in | thick | folds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 皱 | 皮肤 | 悬挂 | 从 | 他们的 | 凸起的 | 身体 | 在 | 厚的 | 折叠 | . |

它们皱巴巴的皮肤像厚厚的褶皱一样挂在臃肿的身体上。

['ɪnsekt] ['fi:lərz] [weɪvd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hʌmpt] [bæks] .

| Insect | feelers | waved | over | their | humped | backs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 昆虫 | 触角 | 挥手 | 超过 | 他们的 | 驼背 | 背部 | . |

昆虫的触须在它们隆起的背部摆动。

[flæt] [ɪk'spreʃənləs] ['feɪsɪz] [ 'glitə ] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][læmp] . . . .

| Flat | expressionless | faces | glittered | in | the | light | of | their | lamp | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平坦的 | 面无表情 | 面孔 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 光 | 的 | 他们的 | 灯 | . | . | . | . |

灯光下，一张张面无表情的脸庞闪烁着光芒……

[hi:; hi] [ 'ʃʌdə ] .

| He | shuddered | . |
|---|---|---|
| 他 | 颤抖 | . |

他打了个寒颤。

['ɑːftə(r)] [ðeid] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] ,
**After** **they'd** **looked** **at** **the** **rock** **,**
后 他们会 看起来 在 这 岩石 ,

他们看完那块石头后，

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] ['klaɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rəʊld] .
**two** **of** **them** **started** **climbing** **in** **the** **direction** **from** **which** **it** **had** **rolled** **.**
二 的 他们 开始 攀登 在 这 方向 从 哪个 它 有 滚动 .

其中两人开始朝着它滚动的方向攀爬。

[ðə; ði] [θɜːd] [steɪd] [bɪ'haɪnd] , ['biːmɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [weɪ] .
**The** **third** **stayed** **behind** **,** **beaming** **the** **light** **to** **guide** **the** **way** **.**
这 第三 入住 在后面 , 光芒四射 这 光 到 指导 这 方式 .

第三个人留在了后面，用灯光指引方向。

['krɪndʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [hɪl] ,
**Cringing** **against** **the** **hill** **,**
令人作呕 反对 这 爬坡道 ,

蜷缩在山坡上，

[hiː; hi] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kɜːld] [pɑːst][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [kræg] .
**he** **moved** **along** **the** **ledge** **to** **a** **point** **where** **it** **curled** **past** **a** **jutting** **crag** **.**
他 已搬 沿着 这 壁架 到 一个 观点 在哪里 它 卷曲 过去的 一个 突出 岩 .

他沿着岩架走到岩架弯曲绕过一块突出岩壁的地方。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [id] [biː; bi]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]
**On** **the** **other** **side** **of** **that** **he'd** **be** **hidden** **from** **view** **and** **could** **make** **a**
在 这 其他 边 的 那 他会 是 隐 从 看法 和 可以 制作 一个
[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**run** **for** **it** **.**
跑步 为了 它 .

另一边，他就能躲开视线，然后逃跑。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [id] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [gɑːspt] , ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] . . . .
**But** **as** **soon** **as** **he'd** **made** **it** **,** **he** **gasped** **,** **horror** **-** **stricken** **.** **.** **.** **.**
但 作为 很快 作为 他会 制成 它 , 他 倒吸一口气 , 恐怖 - 受打击的 . . . .

但他刚一到达那里，就惊恐地倒吸了一口气……

[ðə; ði] [veɪg] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [pɪntʃt] ['ɪnwəd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [gʌlf] [blæk]
**The** **vague** **shadow** **of** **the** **ledge** **pinched** **inward** **till** **it** **became** **the** **gulfing** **black**
这 模糊的 阴影 的 这 壁架 捏 向内 直到 它 成为 这 海湾 黑色的
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [klɪf] .
**of** **a** **sheer** **cliff** **.**
的 一个 透明 悬崖 .

岩架的模糊影子向内收缩，直到变成深不见底的黑色悬崖。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [træpt] !
**He** **was** **trapped** **!**
他 曾是 被困 !

他被困住了！

[hɪz; ɪz]['əʊnli][həʊp] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd]
**His** **only** **hope** **now** **was** **the** **coming** **of** **the** **town** **people** **and** **he** **listened**
他的 仅有的 希望 现在 曾是 这 未来 的 这 镇 人们 和 他 听着
[fɔː(r); fə(r)] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
**for** **noises** **of** **their** **approach** **.**
为了 噪音 的 他们的 方法 .

他现在唯一的希望就是镇上的人来了，他侧耳倾听着他们靠近的声音。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['skʌf(ə)l][ɒv; əv] [tuː] ['biːɪŋs] ['krestɪŋ] [ðə; ði] [ledʒ] .
**But** **all** **he** **heard** **was** **the** **scuffle** **of** **two** **beings** **cresting** **the** **ledge** **.**
但 全部 他 听到 曾是 这 扭打 的 二 生物 波峰 这 壁架 .

但他只听到两个人爬上悬崖顶时的扭打声。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ə'ləʊn] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] ?

| **Was** | **it** | **possible** | **that** | **he** | **alone** | **knew** | **of** | **the** | **landing** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 可能的 | 那 | 他 | 独自的 | 知道 | 的 | 这 | 降落 | ? |

是否有可能只有他一个人知道这次着陆?

[ðə; ði] [taʊn] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [naʊ] .

| **The** | **town** | **people** | **should** | **have** | **come** | **by** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 人们 | 应该 | 有 | 来 | 经过 | 现在 | . |

镇上的人现在应该已经过来了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪm] .

| **As** | **it** | **was** | **,** | **a** | **lot** | **of** | **lives** | **depended** | **on** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | , | 一个 | 很多 | 的 | 生活 | 取决于 | 在 | 他 | . |

事实上，很多人的性命都系于他一人之身。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kidz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [tuː] .

| **His** | **father** | **and** | **mother** | **,** | **the** | **other** | **kids** | **,** | **and** | **all** | **the** | **people** | **,** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 这 | 其他 | 孩子们 | , | 和 | 全部 | 这 | 人们 | , | 也 | . |

他的父母、其他孩子，以及所有在场的人。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [let] [ðem; ðəm] [daʊn] !

| **He** | **couldn't** | **let** | **them** | **down** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 让 | 他们 | 向下 | ! |

他不能让他们失望!

[ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] [lait] , ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋs] ,

| **The** | **beam** | **of** | **light** | **,** | **moving** | **along** | **the** | **ledge** | **ahead** | **of** | **the** | **two** | **beings** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光束 | 的 | 光 | , | 移动 | 沿着 | 这 | 壁架 | 前方 | 的 | 这 | 二 | 生物 | , |

一道光束沿着两人前方的岩架移动，

[naʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði][kræg][ænd; ənd] [spɪld] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .

| **now** | **touched** | **the** | **crag** | **and** | **spilled** | **over** | **to** | **where** | **he** | **stood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 感动 | 这 | 岩 | 和 | 洒了 | 超过 | 到 | 在哪里 | 他 | 站立 | . |

现在，它触碰到了峭壁，然后倾泻而下，落到他站立的地方。

[ðen] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [feɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ə'gen] ,

| **Then** | **,** | **almost** | **as** | **if** | **Fate** | **had** | **taken** | **charge** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 几乎 | 作为 | 如果 | 命运 | 有 | 已采取 | 收费 | 再次 | , |

然后，仿佛命运再次掌控了一切，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] - [edʒd] [rɒk] . . . .

| **his** | **eyes** | **were** | **drawn** | **to** | **the** | **gleam** | **of** | **a** | **sharp** | **-** | **edged** | **rock** | **.** | **.** | **.** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 是 | 绘制 | 到 | 这 | 闪耀 | 的 | 一个 | 锋利的 | - | 边缘 | 岩石 | . | . | . | . |

他的目光被一块棱角分明的岩石闪闪发光所吸引.....

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔɪzd] [tuː; tə] [straɪk] , [wen] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs] [keɪm]

| **He** | **was** | **gripping** | **it** | **,** | **poised** | **to** | **strike** | **,** | **when** | **the** | **first** | **of** | **the** | **beings** | **came** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 扣人心弦 | 它 | , | 准备 | 到 | 罢工 | , | 什么时候 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 生物 | 来了 |

[ə'raʊnd][ðə; ði][bend] .

| **around** | **the** | **bend** | **.** |
|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 弯曲 | . |

他紧紧握着它，准备出击，这时第一个生物从拐角处出现了。

[tuː] [θɪŋz] [meɪd] [hɪm] ['hezɪteɪt] .

| **Two** | **things** | **made** | **him** | **hesitate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 事物 | 制成 | 他 | 犹豫 | . |

有两件事让他犹豫不决。

[fɜːst] , [saɪz] .

| **First** | **,** | **size** | **.** |
|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 尺寸 | . |

首先是尺寸。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz]['taɪni] — ['fʊli] [ə; eɪ] [θɜːd] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

| The | being | was | tiny | — | fully | a | third | shorter | than | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 曾是 | 微小的 | — | 完全 | 一个 | 第三 | 较短 | 比 | 他自己 | . |

这个生物非常矮小——比他本人矮了整整三分之一。

[nekst] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['biːɪŋ] ['æktɪd] .

| Next | , | the | way | the | being | acted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | , | 这 | 方式 | 这 | 存在 | 行动 | . |

其次，是行为方式。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪts][hænd] , [pɑːm] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

| It | had | stopped | and | raised | its | hand | , | palm | out | , | as | if | trying | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 停止 | 和 | 提高 | 它是 | 手 | , | 棕榈 | 出去 | , | 作为 | 如果 | 尝试 | 到 | 制作 |

[frendz] .

| friends | . |
|---|---|
| 朋友们 | . |

它停了下来，举起手，掌心朝外，好像想交朋友似的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] .

| It | must | be | a | trick | , | he | told | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 一个 | 诡计 | , | 他 | 讲述 | 他自己 | . |

他心想，这一定是骗局。

['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['biːɪŋs] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [frendz] — ['əʊnli][æz; əz] ['vɪʃəs]

| Never | had | he | heard | the | beings | spoken | of | as | friends | — | only | as | vicious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 他 | 听到 | 这 | 生物 | 说 | 的 | 作为 | 朋友们 | — | 仅有的 | 作为 | 恶毒 |

[dɪ'strɔɪəz] .

| destroyers | . |
|---|---|
| 驱逐舰 | . |

他从未听说过有人把这些生物当作朋友——他们只把这些生物当作凶残的毁灭者。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['taɪtə] [grɪp][ɒn][ðə; ði] [rɒk] .

| He | took | a | tighter | grip | on | the | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 一个 | 更紧 | 紧握 | 在 | 这 | 岩石 | . |

他更紧地抓住了岩石。

[naʊ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['ləʊðɪŋ] .

| Now | he | noticed | something | that | filled | him | with | a | new | loathing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 注意到 | 某物 | 那 | 已填 | 他 | 和 | 一个 | 新的 | 厌恶 | . |

现在他注意到了一件事，这件事让他充满了新的厌恶。

[id] [biːn] [rɒŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

| He'd | been | wrong | about | their | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 到过 | 错误的 | 关于 | 他们的 | 外貌 | . |

他之前对他们的外貌判断错了。

[ðə; ði] ['sægɪŋ] [skɪn][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bʌlki] [suːt] .

| The | sagging | skin | was | really | a | bulky | suit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下垂 | 皮肤 | 曾是 | 真的 | 一个 | 笨重 | 套装 | . |

那层松弛的皮肤其实是一件笨重的西装。

[ðə; ði][bɪg] [hed] [ə; eɪ] ['helmɪt] .

| The | big | head | a | helmet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 头 | 一个 | 头盔 | . |

大头戴头盔。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛlmɪts] [feɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] .

| And | back | of | the | helmet's | face | he | could | see | the | actual | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后退 | 的 | 这 | 头盔的 | 脸 | 他 | 可以 | 看 | 这 | 实际的 | 存在 | . |

透过头盔的背面，他可以看到那个人的真实面目。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] ['vɒmɪtɪŋ] .

| He | felt | like | vomiting | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 喜欢 | 呕吐 | . |

他感觉想吐。

[hiː; hi] [ bæʃ ] [ðə; ði] [rɒk] [ə'genst] [ðə; ði] ['feɪspleɪt] .

| He | bashed | the | rock | against | the | faceplate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 猛击 | 这 | 岩石 | 反对 | 这 | 面板 | . |

他用石头猛击面板。

[ˌaɪ 'tiː] [webd] [wɪð] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv]['taɪni] [kræks] .

| It | webbed | with | a | cluster | of | tiny | cracks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 蹼状的 | 和 | 一个 | 簇 | 的 | 微小的 | 裂缝 | . |

它布满了密密麻麻的细小裂缝。

[hiː; hi] [strʌk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

| He | struck | again | and | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 击 | 再次 | 和 | 再次 | , |

他一次又一次地发动攻击，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['helmɪt] [splɪt]['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌlpɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ]

| until | the | helmet | split | open | and | he | was | pulping | the | face | itself | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 头盔 | 分裂 | 打开 | 和 | 他 | 曾是 | 制浆 | 这 | 脸 | 本身 | 到 | 一个 |

['redɪʃ] [smɪə(r)] . . . .

| reddish | smear | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 微红 | 涂抹 | . | . | . | . |

直到头盔裂开，他把脸皮都揉成了一滩血肉模糊的红色污渍.....

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

| Suddenly | a | roaring | filled | his | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 一个 | 咆哮 | 已填 | 他的 | 耳朵 | . |

突然，一阵轰鸣声灌满了他的耳朵。

[hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz] [leɪst] [wɪð] ['terəb(ə)l][peɪn] .

| His | side | was | laced | with | terrible | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 边 | 曾是 | 系带 | 和 | 糟糕的 | 疼痛 | . |

他侧腹剧痛难忍。

[hiː; hi] [riːld] ['bækwəd] .

| He | reeled | backward | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 卷曲 | 落后 | . |

他踉跄后退。

[sɔː] [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['rɑːdˌlaɪk]

| Saw | the | second | of | the | beings | pointing | at | him | with | something | long | and | rodlike |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 这 | 第二 | 的 | 这 | 生物 | 指向 | 在 | 他 | 和 | 某物 | 长的 | 和 | 棒状 |

.

| : |
|---|
| . |

看到第二个生物用一根长长的棒状物指着他。

[hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [rɒk] .

| He | flipped | the | rock | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 翻转 | 这 | 岩石 | . |

他把石头翻了个底朝天。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

| It | caught | the | being | in | the | chest | and | drove | it | over | the | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 捕捉 | 这 | 存在 | 在 | 这 | 胸部 | 和 | 驾驶 | 它 | 超过 | 这 | 边 | . |

它击中了那生物的胸部，并将其推下了船舷。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ klɔː ] [ðə; ði][eə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][glen] .

| He | could | see | it | clawing | the | air | all | the | way | down | to | the | glen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 它 | 爪子 | 这 | 空气 | 全部 | 这 | 方式 | 向下 | 到 | 这 | 格伦 | . |

他能看到它一路划破空气，直落到山谷。

[ðeə(r)] , [ðə; ði] [θɜːd] ['biːɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] , [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [fɔːm] ,

| There | , | the | third | being | , | with | the | light | , | took | one | look | at | the | still | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 这 | 第三 | 存在 | , | 和 | 这 | 光 | , | 采取 | 一 | 看 | 在 | 这 | 仍然 | 形式 | , |

第三个存在，带着光芒，只消看了一眼静止的身影。

[tɜːnd] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['mædli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .

| turned | and | raced | madly | for | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 和 | 比赛 | 疯狂地 | 为了 | 这 | 船 | . |

他转身疯狂地向船跑去。

['wɒtʃɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

| Watching | , | he | was | overcome | with | a | peculiar | feeling | of | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | , | 他 | 曾是 | 克服 | 和 | 一个 | 奇特 | 感觉 | 的 | 激动 | . |

看着这一切，他心中涌起一股莫名的兴奋之情。

[ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd][hæd; həd] [ eb ] [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [hɒt][ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] .

| The | pain | in | his | side | had | ebbed | and | he | felt | hot | and | feverish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疼痛 | 在 | 他的 | 边 | 有 | 退潮 | 和 | 他 | 毛毡 | 热的 | 和 | 发烧 | . |

他侧腹的疼痛已经减轻，但他感到浑身发热。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] — [tuː; tə][ækt] .

| He | wanted | to | do | something | — | to | act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 做 | 某物 | — | 到 | 行为 | . |

他想做点什么——想有所作为。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi][ 'skʌri, 'skəː- ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [tʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['fɪgə(r)]

| Without | thinking | , | he | scurried | down | the | hill | and | took | after | the | fleeing | figure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 思维 | , | 他 | 匆匆跑过 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 和 | 采取 | 后 | 这 | 逃离 | 数字 |

.

:

.

他想都没想，就冲下山坡，追着逃跑的身影跑去。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['lædə(r)] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][træp] - [dɔː(r)] , [græbd] [ɪts][leg] , [ænd; ənd]

| He | caught | it | on | the | ladder | , | just | below | the | trap | - | door | , | grabbed | its | leg | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 捕捉 | 它 | 在 | 这 | 梯子 | , | 只是 | 以下 | 这 | 陷阱 | - | 门 | , | 抓住 | 它是 | 腿 | , | 和 |

[dʒɜːk] .

| jerked | . |
|---|---|
| 猛地一抖 | . |

他抓住了梯子上的那只老鼠，就在活板门下方，抓住它的腿，猛地一拽。

[ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

| It | plunged | to | the | ground | and | hit | with | a | crash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 暴跌 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 打 | 和 | 一个 | 碰撞 | . |

它坠落到地面，发出了一声巨响。

[ðə; ði] [laɪt] [ bliŋk ] [aʊt] .

| The | light | blinked | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 眨眼 | 出去 | . |

灯灭了。

[naʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [θɪn] ['greɪtɪŋ] [nɔɪz] .

| Now | he | heard | a | thin | grating | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 听到 | 一个 | 薄的 | 格栅 | 噪音 | . |

他听到一阵刺耳的摩擦声。

[ə'bʌv] [hɪm][ðə; ði][træp] - [dɔ:(r)] , ['dɪmli] ['aʊtlaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [lait] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌbihəʊl] [bɪ'jɒnd] ,

| Above | him | the | trap | - | door | , | dimly | outlined | by | a | light | from | a | cubbyhole | beyond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 他 | 这 | 陷阱 | - | 门 | , | 依稀 | 概述 | 经过 | 一个 | 光 | 从 | 一个 | 小隔间 | 超过 | , |

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [mu:v] .

| had | begun | to | move | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 开始 | 到 | 移动 | . |

在他头顶上方，从远处的小隔间透出的微弱光线勾勒出的活板门轮廓开始移动。

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] , [dʌv] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌbihəʊl] ,

| He | swung | himself | to | the | platform | , | dove | into | the | cubbyhole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇摆 | 他自己 | 到 | 这 | 平台 | , | 鸽子 | 进入 | 这 | 小隔间 | , |

他荡到平台上，跳进小隔间里，

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [træp] [klæŋ] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

| and | heard | the | trap | clang | shut | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听到 | 这 | 陷阱 | 铛 | 关闭 | 在后面 | 他 | . |

他听到身后的陷阱哐当一声关上。

[streɪt] [ə'hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ]

| Straight | ahead | was | a | short | length | of | ladder | and | overhanging | it | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 前方 | 曾是 | 一个 | 短的 | 长度 | 的 | 梯子 | 和 | 悬垂 | 它 | 一个 |

['sekənd] [træp] - [dɔ:(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [geɪp] ['əʊpən] .

| second | trap | - | door | which | had | already | begun | to | gape | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 陷阱 | - | 门 | 哪个 | 有 | 已经 | 开始 | 到 | 张开 | 打开 | . |

正前方是一小段梯子，梯子上方悬着第二个活板门，活板门已经开始张开。

[ðɪs] , [hi:; hi] [gest] ,

| This | , | he | guessed | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 他 | 猜对了 | , |

他猜想，这是……

[wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [eə(r)] - [lɒk] — [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| was | some | sort | of | air | - | lock | — | a | way | of | getting | in | and | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一些 | 种类 | 的 | 空气 | - | 锁 | — | 一个 | 方式 | 的 | 获得 | 在 | 和 | 出去 | 的 | 这 |

[ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [bɪlt] [ʌp] ['preʃə(r)] .

| ship | without | losing | the | built | up | pressure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船 | 没有 | 输 | 这 | 建造 | 向上 | 压力 | . |

那是一种气闸——一种在不损失积聚压力的情况下进出飞船的方法。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [su:ts] [wɔ:n] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

| It | would | account | for | the | suits | worn | on | the | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 帐户 | 为了 | 这 | 西装 | 磨损 | 在 | 这 | 外部 | . |

这就解释了为什么外面会穿西装。

[ðə; ði] [træp] [hæd; həd] [swʌŋ] ['waɪdə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [tu:] ['bi:ɪŋs] [ɪn] [su:ts] ['getɪŋ]

| The | trap | had | swung | wider | and | he | could | see | two | beings | in | suits | getting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陷阱 | 有 | 摇摆 | 更广泛 | 和 | 他 | 可以 | 看 | 二 | 生物 | 在 | 西装 | 获得 |

['redi] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .

| ready | to | come | down | . |
|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 来 | 向下 | . |

陷阱扩大了，他看到两个穿着西装的人正准备下来。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [help] [ðeə(r)] ['bʌdiz] .

| They | probably | were | trying | to | help | their | buddies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 大概 | 是 | 尝试 | 到 | 帮助 | 他们的 | 伙伴们 | . |

他们可能是想帮助朋友。

[hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] [wɪð] [ɪts] [bæk] [tu:; tə] [hɪm] .

| He | got | the | first | one | as | it | started | down | the | ladder | with | its | back | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 这 | 第一的 | 一 | 作为 | 它 | 开始 | 向下 | 这 | 梯子 | 和 | 它是 | 后退 | 到 | 他 | . |

第一只猴子背对着他，从梯子上往下爬的时候，他就抓住了它。

[hiː; hi][dʒʌst] [θruː] [æn; ən][ɑːm] [ə'raʊnd][ɪts] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][snæp] .

| He | just | threw | an | arm | around | its | helmet | and | pulled | until | he | heard | a | snap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 扔 | 一个 | 手臂 | 大约 | 它是 | 头盔 | 和 | 拉 | 直到 | 他 | 听到 | 一个 | 折断 | . |

他一把抓住头盔，用力一拉，直到听到"咔嚓"一声。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['sekənd][wʌn] .

| Then | he | went | up | the | ladder | to | get | at | the | second | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 向上 | 这 | 梯子 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 第二 | 一 | . |

然后他爬上梯子去拿第二个。

[hiː; hi][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][spɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , [krʌntʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] ,

| He | hit | it | , | watched | it | spin | across | the | chamber | , | crunch | against | the | bulkhead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打 | 它 | , | 观看 | 它 | 旋转 | 穿过 | 这 | 房间 | , | 嘎吱声 | 反对 | 这 | 舱壁 | , |

[ænd; ənd] [kə'læps] .

| and | collapse | . |
|---|---|---|
| 和 | 坍塌 | . |

他击中了它，看着它在舱室里旋转，撞到舱壁上，然后坍塌。

[naʊ] [ə; eɪ] [θɜːd] [wʌn] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] ['liːvəz] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [riːtʃ]

| Now | a | third | one | darted | away | from | a | bank | of | levers | and | tried | to | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一个 | 第三 | 一 | 飞镖 | 离开 | 从 | 一个 | 银行 | 的 | 杠杆 | 和 | 尝试 | 到 | 抵达 |

[ðə; ði]['spaɪrəl] [steəz] ,

| the | spiral | stairs | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 螺旋 | 楼梯 | , |

这时，第三个家伙从一排控制杆旁窜了出来，试图爬上螺旋楼梯。

['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['lev(ə)l] .

| rising | to | the | next | level | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 上升 | 到 | 这 | 下一个 | 等级 | . |

迈向更高层次。

[ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][nəʊ][suːt][ænd; ənd][ɪts] [θɪn] ['bɒdi] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['hɒrəb(ə)l] ['kriːpɪŋ]

| It | wore | no | suit | and | its | thin | body | made | him | think | of | some | horrible | creeping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 穿着 | 不 | 套装 | 和 | 它是 | 薄的 | 身体 | 制成 | 他 | 思考 | 的 | 一些 | 可怕 | 爬行 |

[plɑːnt] .

| plant | . |
|---|---|
| 植物 | . |

它没有穿西装，它瘦弱的身躯让他想起某种可怕的蔓生植物。

[hiː; hi] [lept] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [klʌtʃt] [ðə; ði] ['skɪni] [nek] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [skwiːzd] .

| He | leapt | for | it | , | clutched | the | skinny | neck | with | one | hand | , | and | squeezed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳跃 | 为了 | 它 | , | 紧握 | 这 | 瘦骨嶙峋的 | 脖子 | 和 | 一 | 手 | , | 和 | 挤压 | . |

他纵身跃起，一手抓住那细长的脖子，用力一捏。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['liːvəz] , [ðen] ,

| He | rushed | to | the | bank | of | levers | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 匆忙 | 到 | 这 | 银行 | 的 | 杠杆 | , | 然后 | , |

然后，他冲向了那排控制杆，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][træp] -

| and | pushed | one | after | another | until | he | heard | the | scraping | of | the | lower | trap | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推动 | 一 | 后 | 其他 | 直到 | 他 | 听到 | 这 | 刮擦 | 的 | 这 | 降低 | 陷阱 | - |

[dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [eə(r)] .

| door | and | the | hiss | of | escaping | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 和 | 这 | 嘶 | 的 | 逃脱 | 空气 | . |

他一个接一个地推，直到听到下层活板门刮擦的声音和空气逸出的嘶嘶声。

[wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)]['lev(ə)lz] , [ɔːl][ðə; ði] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ɪk'sept] [tuː] .

| When | he | climbed | to | the | upper | levels | , | all | the | beings | were | dead | except | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 攀登 | 到 | 这 | 上 | 级别 | , | 全部 | 这 | 生物 | 是 | 死的 | 除了 | 二 | . |

当他爬到更高层时，除了两个生物之外，所有的生物都死了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][hɪt][ðem; ðəm][bəuθ][ɒn][ðə; ði] [hed] .

| He | found | a | short | piece | of | metal | and | hit | them | both | on | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 一个 | 短的 | 片 | 的 | 金属 | 和 | 打 | 他们 | 两个都 | 在 | 这 | 头 | . |

他找到一小段金属片，击中了他们的头部。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz][saɪd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [eɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [bruːzd] [ænd; ənd] ['ʃeɪki]

| And | now | his | side | had | begun | to | ache | and | he | felt | bruised | and | shaky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他的 | 边 | 有 | 开始 | 到 | 疼痛 | 和 | 他 | 毛毡 | 瘀伤 | 和 | 摇晃 |

[ænd; ənd] ['veri] ['wɪəri] .

| and | very | weary | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 厌倦 | . |

现在他的侧腹开始疼痛，他感到浑身淤青、颤抖，而且非常疲惫。

[hiː; hi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] . . .

| He | must | get | back | to | town | . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 得到 | 后退 | 到 | 镇 | . . . |

他必须返回镇上……

[tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [id] [dʌn] . . . [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] . . . .

| tell | them | what | he'd | done | . . . | bring | them | to | look | . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 他们 | 什么 | 他会 | 完毕 | . . . | 带来 | 他们 | 到 | 看 | . . . . |

告诉他们他做了什么……带他们去看……

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

| But | he | should | take | something | back | with | him | to | prove | the | ship | was | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 应该 | 拿 | 某物 | 后退 | 和 | 他 | 到 | 证明 | 这 | 船 | 曾是 | 那里 | . |

但他应该带回一些东西来证明那艘船曾经在那里。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [braɪt] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌlkhed] .

| He | noticed | a | bright | piece | of | metal | sunk | into | the | bulkhead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 注意到 | 一个 | 明亮的 | 片 | 的 | 金属 | 沉没 | 进入 | 这 | 舱壁 | . |

他注意到舱壁上有一块闪亮的金属片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪmbəlz] . . . [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['neɪmpleɪt] .

| It | was | covered | with | symbols | . . . | a | sort | of | nameplate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 符号 | . . . | 一个 | 种类 | 的 | 铭牌 | . |

上面布满了符号……就像一块铭牌。

['grɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [θɪn] , [flæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [tuː] [hændz] ,

| Grasping | it | with | the | thin | , | flat | part | of | two | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓握 | 它 | 和 | 这 | 薄的 | , | 平坦的 | 部分 | 的 | 二 | 双手 | , |

用双手纤细扁平的部分握住它，

[hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [tuː] [hændz][ænd; ənd] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

| he | braced | himself | against | the | bulkhead | with | his | other | two | hands | and | ripped | it | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 支撑 | 他自己 | 反对 | 这 | 舱壁 | 和 | 他的 | 其他 | 二 | 双手 | 和 | 撕裂 | 它 | 松动的 | . |

他用另外两只手撑住舱壁，用力一扯，把它扯了下来。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] , [hiː; hi] ['meməraɪzd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmbəlz] .

| On | the | way | back | , | he | memorized | the | shape | of | the | symbols | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 后退 | , | 他 | 记忆 | 这 | 形状 | 的 | 这 | 符号 | . |

在回程途中，他记住了这些符号的形状。

[hiː; hi] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] :

| He | might | want | to | draw | them | sometime | to | show | off | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 想 | 到 | 画 | 他们 | 有时 | 到 | 展示 | 离开 | : |

他或许会想找个时间把它们画出来炫耀一下：

['tægərt] [stiːl] ['kʌmpəni] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

| **Taggert** | **Steel** | **Company** | **,** | **Cleveland** | **,** | **Ohio** | **,** | **U** | **.** | **S** | **.** | **A** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔格特 | 钢 | 公司 | , | 克利夫兰 | , | 俄亥俄州 | , | U | . | S | . | 一个 | . |

美国俄亥俄州克利夫兰市塔格特钢铁公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神